SII 17.264: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 264. (A.R. No. 241 of 1904.) KŪṈIMĒḌU, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0264

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0264.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the west base of the ruined Īśvara temple.

Achchutaiyadēva-mahārāya. Ś. 1452: 1532 A.D.

The details of date given, viz., Ś. 1455, Nandana, Kaṟkaṭaka śu 7, Monday, Uttirāḍam, are irregular. Ś. 1455 corresponding to the cyclic year Nandana had not expired as stated in the inscription but was current. This epigraph mentions Tirumalaidēvamahārāja, who is probably identical with Periya Tirumalaidēva-mahārāja, the brotherin-law and general of the king.

It records the gift of a number of taxes and levies, for worship, services and repairs in the temple of god Śūranāyakar Tambirānār by Vīrabhadra Mudaliyār, the [Śi]vapūjaka[r] of Kōyambēḍu, the agent of Tirumalaidēva-mahārāja, as a *dharma* of lord (svāmi) Tirumalaidēva-mahārāja. The taxes and levies mentioned are the *nāṭṭāyam* and *udirit-tīrvai* from Muññūṟṟuvachchiṉmai *alias* Kūṉimēḍu in . . . . . chchiṉmai *alias* Ōymā-nāḍu *alias* Vijayarājēndraśōḻa-valanāḍu, the *udiri-nāṭṭāyam* collected in the area up to Vēlur in the south and in the area up to Marakkāṉam and his fief in the north, all *tīrvai* in

force, including those on grains such as rice and paddy, on oil and ghee, on palm-jaggery, pepper, turmeric, betelnut, gallnut, sugar, cumin, fenugreek-seed, *mañjiliyīḻam*, ginger, etc., the levy on textiles (*tuṇḍappiḍavai*) in the south and the other levies on sundry articles.

Edition

〈1〉 ๏ **svasti** [||] **śrīma**tu ma**hā**maṇṭalecura Irā**jā**tirā**ja**ṉ rā**ja**paramecuraṉ **śrī** vīrappiratāpaṉ Accutaiyatevama**hāI**rāyar〈2〉 piṟutuvirācciyam paṇṇi Aruḷāniṉṟa kali Ati cakāttam Āyirattu nānūṟṟu Aṉpa{pa}ttañcu mel cellāniṉṟa naṉ{ta}taṉa varu**ṣa**ttu kaṟkaṭakanāyaṟṟu pū〈3〉ṟuva pa**kṣa**ttu cattamiyum Uttirāṭamum comavāramum peṟṟa Iṟṟai nāḷ tuṭṭa niṟpāk [11+] tirumalaitevamakārācāviṉ kāriyattukku kaṭavarāṉa〈4〉 koyampeṭu (ci)vapūcaka〈r〉 vīrapa**tra**mutaliyār **svāmi** tirumalai**de**va**mahārājā**vin ta**rmmamāka**k kūṉi meṭu Uṭaiyava [9+] taṉmacātaṉam paṇṇik kuṭuttapaṭi (cū)ranāyakar〈5〉 tampirānār Aṅkaraṅkavaipoka ma**hā**pūcai tiruppaṇi naṭattumpaṭikku **svāmi**tirumalai**de** [5+] cciṉmaiyāṉa yoymānāṭāṉa vi**ja**yarāya〈6〉{ya} rā**jendra**coḻavaḷanāṭṭu muñnūṟṟu 〈vac〉 cīṉmaiyāṉa kūṉimeṭṭil ṉaṭantu varukiṟa nāṭṭāyam Utirittirvai teṟku vaḻi velūr vaḻi vaṭakku (ṉa)m paṇṇai vaḻi marak kāṉattu〈7〉 vaḻiyiluṇṭāṉa Utiri nāṭṭāyam pū**rvvaM** naṭantu varukiṟa tirvai nellup poti Aricip poti Uḷḷiṭṭa palatāṉiyavaṟkat tīrvaiyum Eṇṇai neyt tīrvaiyum karuppu kaṭṭi〈8〉 kaṭaicarakku miḻaku mañcaḷ pākkuc cukkuk kaṭukkāy cakkarai cīrakam ventayam maṟṟum Uṇṭāṉa kaṭaic carakkut tīrvaiyum mañciliyi(ḻa)m (yi)ñcit tīrvaiyum〈9〉 teṟku vaḻi tuṇṭappiṭavait tīrvaiyum maṟṟum cillaṟaic carakku〈kku〉 Uṇṭāṉa tīrvaiyum tampirāṉār cūranāyakar mak¿a?〈ā〉pūcai tiruppaṇikku kaṭṭaḷaiyiṭṭapa〈10〉ṭiyāle yinta nāṭṭāyam yutirit tīrvai Uṇṭāṉatu cantirātittavaraiyum naṭantuvarakkaṭa vatākavum yi(ru)nta tanmattai naṭattiṉavarkaḷukku Aṟupattu mūvar peṟṟa pe〈11〉ṟu pe [4+] kaṭavarkaḷā〈ka〉vum yinta taṉmattai Akitam paṇṇinavarkaḷ vi(rotam) coṉṉavarkaḷ keṅkaik karaiyile kārā(mpacuvai) koṉṟa to**ṣa**ttileyum taṉ(ṉi)ṭa mātā pitāvai kurukkaḷaik koṉṟa to**ṣa**tti〈12〉le poka(k)kaṭavarkaḷākavum vīra**bhadra**N Eḻuttu kaṉakarāy(ā)r kaṇakkappiḷḷai rāvuttaṉāyaṉ Eḻuttu [4+] kaṇakka [4+] taṇṭār Eḻuttu ๏

1. Anuṣṭubh

〈13〉 svadattādviguṇaM puṇyaM
paradattāN pālanaM [|]

paradattāpahāreṇa
svadattanniṣchalaM bhaveT [||]

2. Anuṣṭubh

〈14〉 dānapālanayormma(ddhye)
dānācchreyonupālanaM [|]
dānātsvarggamavāpnoti
pālanāda(cyu)taM padaM [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.264 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 105–106, item 264.